



B1.37 burgerlijke staat

- Praat over je gezinssituatie
- Praat over verschillende relatievormen
- Regel uw burgerlijke staat (inschrijven bij het gemeentehuis of formulieren ondertekenen bij de notaris)

De inwoner	<i>(The resident)</i>	De scheiding	<i>(The divorce)</i>
De notaris	<i>(The notary)</i>	Zich scheiden	<i>(To get divorced)</i>
De nationale ID-kaart	<i>(The national ID card)</i>	Scheiden van	<i>(To divorce (from))</i>
Het visum	<i>(The visa)</i>	Trouwen met	<i>(To marry (someone))</i>
De huwelijksakte	<i>(The marriage certificate)</i>	Het verleden	<i>(The past)</i>
Het heteroseksuele huwelijk	<i>(The heterosexual marriage)</i>	Opgroeien	<i>(To grow up)</i>
Het homoseksuele huwelijk	<i>(The homosexual marriage)</i>	Ontgroeien aan	<i>(To outgrow)</i>
Het geregistreerd partnerschap	<i>(The registered partnership)</i>	Lijken op	<i>(To resemble)</i>
Getrouwd	<i>(Married)</i>	Dood	<i>(Dead)</i>
De weduwnaar	<i>(The widower)</i>	Wettelijk samenwonen	<i>(Legal cohabitation)</i>

1. Exercises

1. Match each word with its definition.



- | | |
|-----------------------------------|--|
| a. de burgerlijke staat | 1. Het officiële document dat bij de gemeente wordt opgesteld
huwelijk. |
| b. het geregistreerd partnerschap | 2. Het juridisch beëindigen van een huwelijk; de rechter spreekt de
scheiding uit. |
| c. de huwelijksakte | 3. Je naam en adres doorgeven zodat je officieel op dat adres staat
ingeschreven. |
| d. de echtscheiding | 4. De juridische situatie: bijvoorbeeld gehuwd, ongehuwd of gescheiden. |
| e. inschrijven bij de gemeente | 5. Een officieel partnerschap dat je bij de gemeente registreert, bijna
zoals een huwelijk. |

a-4 b-5 c-1 d-2 e-3

2. Municipal notice: changes to civil status (Audio available in app)

Fill in the gaps: alimentatiebedrag, echtscheiding, huwelijksakte, burgerlijke staat, huwelijk, geboorteakte, notaris, geregistreerd partnerschap, inschrijving

Gaat u verhuizen of verandert uw gezinssituatie? Geef wijzigingen in uw _____ op tijd door aan de gemeente. Dit is vaak belangrijk voor toeslagen, pensioen en de _____ op uw adres. U kunt uw burgerlijke staat meestal online bekijken, maar een wijziging doorgeven kan alleen als u de juiste documenten aanlevert, zoals een _____ of _____. Bij een _____ of _____ moet u vaak eerst aangifte doen bij de gemeente.

Gaat u samenwonen zonder huwelijk of partnerschap, dan verandert uw burgerlijke staat niet automatisch. In sommige gevallen kan een _____ helpen met een samenlevingsovereenkomst om afspraken over kosten en bezittingen vast te leggen. Bij een _____ spreekt de rechtbank de ontbinding uit; daarna verwerkt de gemeente de wijziging. Heeft u kinderen, dan kunt u in een scheidingsconvenant ook afspraken opnemen over het _____. Neem bij twijfel contact op met het Klantcontactcentrum van uw gemeente.


Are you moving or has your family situation changed? Report changes to your civil status to the municipality in good time. This is often important for benefits, pensions and the registration at your address. You can usually view your civil status online, but you can only report a change if you provide the correct documents, such as a birth certificate or marriage certificate. For a registered partnership or marriage you often need to register this first with the municipality.

If you start living together without a marriage or registered partnership, your civil status does not change automatically. In some cases a notary can help with a cohabitation agreement to set out arrangements about expenses and assets. In a divorce the court pronounces the dissolution; afterwards the municipality records the change. If you have children, you can also include agreements about the maintenance amount in a divorce

settlement. If in doubt, contact your municipality's Customer Contact Center.

1. In welke situaties moet u volgens de tekst de gemeente informeren en waarom is dat belangrijk?
2. Wat legt de tekst uit over het verschil tussen samenwonen zonder partnerschap en een huwelijk of geregistreerd partnerschap?

3. Listen to the audio fragment and indicate whether the following statements are true or false.

	True	False	
De spreker gaat naar de gemeente om zich in te schrijven na een verhuizing.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
De spreker is officieel getrouwd met haar partner.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
De spreker heeft al een samenlevingsovereenkomst bij de notaris geregeld.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

4. Read the dialogue and answer the questions

Medewerker Burgerzaken	<i>Gemeente Utrecht, afdeling Burgerzaken, met Sanne. Waar kan ik u mee helpen?</i>	
(Sanne):	<i>(Municipality of Utrecht, Civil Affairs department, Sanne speaking. How can I help you?)</i>	
Nieuwe inwoner (Mark):	<i>Hallo, ik ben net verhuisd naar Utrecht en wil me inschrijven. Ik wil ook mijn burgerlijke staat goed laten registreren. (Hello, I recently moved to Utrecht and would like to register. I also want my civil status recorded correctly.)</i>	
Medewerker Burgerzaken	<i>Dat kan. Bent u getrouwd, heeft u een geregistreerd partnerschap of woont u samen zonder officiële afspraken?</i>	
(Sanne):	<i>(We can help with that. Are you married, in a registered partnership, or living together without formal arrangements?)</i>	
Nieuwe inwoner (Mark):	<i>Ik heb een geregistreerd partnerschap. In mijn vorige gemeente stond ik volgens mij per ongeluk als ongehuwd. (I'm in a registered partnership. In my previous municipality I believe I was mistakenly listed as single.)</i>	
Medewerker Burgerzaken	<i>Neem dan uw ID en het bewijs van het partnerschap mee, bijvoorbeeld de akte van geregistreerd partnerschap of de huwelijksakte als die aanwezig is.</i>	
(Sanne):	<i>Als de akte in Nederland is opgesteld, kunnen wij soms zelf informatie opvragen. (Please bring your ID and proof of the partnership, for example the registered partnership certificate or a marriage certificate if applicable. If the certificate was issued in the Netherlands, we may be able to request the information ourselves.)</i>	
Nieuwe inwoner (Mark):	<i>Moet ik ook mijn akte van geboorte meenemen? (Should I also bring my birth certificate?)</i>	

Medewerker Burgerzaken (Sanne):	<i>Meestal is dat niet nodig, maar als er onduidelijkheden zijn vragen we die soms wel op. U kunt bij ons ook een verklaring afleggen als er gegevens aangepast moeten worden. (Usually that's not necessary, but if there are uncertainties we sometimes request it. You can also make a formal declaration with us if any details need to be changed.)</i>
Nieuwe inwoner (Mark):	<i>Goed, dan maak ik een afspraak. Hoelang duurt het aanpassen van de huwelijkse staat ongeveer? (Okay, I'll make an appointment then. How long does it usually take to update the marital status?)</i>
Medewerker Burgerzaken (Sanne):	<i>Dat verschilt, maar na het inleveren van de documenten duurt het meestal een paar werkdagen; wij laten u weten wanneer het definitief is. (It varies, but after submitting the documents it typically takes a few working days; we will let you know when it is finalized.)</i>

1. Welke documenten moet Mark meenemen naar het gemeentehuis en waarom?

2. Wat is het praktische verschil tussen een huwelijksakte en een akte van geregistreerd partnerschap in deze situatie?

5. E-mail

Onderwerp: Bevestiging afspraak – samenlevingsovereenkomst

Beste mevrouw De Vries,

U heeft via onze website een afspraak gemaakt op **donderdag 18 april om 16:00** voor een gesprek over een **samenlevingsovereenkomst**. Wilt u deze afspraak per e-mail bevestigen?

Wilt u ook het volgende meenemen:

- geldige identiteitsbewijzen
- een recente **akte van geboorte** (kopie is voldoende)
- als u eerder getrouwd bent geweest: bewijs van **echtscheiding**

Als u nog vragen heeft over uw **burgerlijke staat** of over de kosten, laat het ons gerust weten.

Met vriendelijke groet,
Rachid El Amrani
Notariskantoor Van Dijk



Write an appropriate response: *Ik bevestig de afspraak op donderdag 18 april om 16:00 uur. / Is een kopie van de akte van geboorte voldoende, of heeft u het origineel nodig? / Kunt u mij een indicatie geven van de kosten voor het opstellen van de overeenkomst?*
